

Understanding Japanese through its structure: how linguistics can contribute to language learning
Wesley M. Jacobsen
Harvard University

Japanese shares with all human languages the property of having structure to it. Though the goal of learning Japanese is to internalize such structure in a way that you don't have to think consciously about it, this goal is complicated by the fact that some of the most important kinds of structure don't exist in a form that can be directly observed. One of the ways that linguistics can contribute to language learning is to make explicit these invisible structures so that attention can be paid to them both in the teaching and the learning of Japanese as a second language. This presentation will introduce three examples of such "invisible" structure as illustrations of how linguistics can contribute to language learning. They are (1) Argument Structure (differing patterns of nouns that must be present for verbs to make sense); (2) Information Structure (structures that mark the relationship between what's being talked about now and what went before); and (3) Immediate Constituent Structure (structures that group different parts of a sentence into "chunks" of meaning). Along the way we will hopefully gain some practical insights into various aspects of Japanese grammar that can cause problems to non-native learners, such as the particles *wa* and *ga*, transitive and intransitive verbs, causatives, passives, and other related topics.

言語構造を通して見た日本語：言語研究はどう日本語教育に貢献できるか
ウェスリー・M・ヤコブセン
ハーバード大学

日本語はすべての自然言語と同様に、それなりの構造を持っている。言語教育では、意識しなくてもいいようにそうした構造を内面化させることを最終目標のひとつとしているが、言語構造の中には、明示的な形で表われていない、いわゆる「目に目言えない」種類のものもあり、どのようにしてそれを学習させうるかが大きな課題となる。言語研究が言語教育に貢献できる所の一つは、まさにそのような「目に見えない」構造を顕在化させて、学習過程においてそれに注意を促すことを可能にすることであると言える。本発表では、言語研究の日本語教育への貢献の例として、

- (1) 項構造（述語の意味を把握するためにはどうしてもなくてはならない名詞句のパターン）
- (2) 情報構造（当面話題になっているものと、前の文脈において話題になっていたものとの相互作用からなる情報のパターン）
- (3) 直接構成要素からなる構造（文の中の小さな要素が組み合わさってより大きな要素を形作ることから生じる縦の構造）

の3種類の「目に見えない」構造を取り上げて、助詞「は」と「が」、自他動詞、受身、使役など、日本語を学習する際に困難とされる構文の習得には、そうした構造に対する理解がいかに役立つかを考えることにする。